



## WOJEWÓDZKI URZĄD PRACY W TORUNIU

Szosa Chełmińska 30/32, 87-100 Toruń, tel. 56 669-39-00, fax 56 669-39-98  
<http://www.wup.torun.pl> e-mail: [wup@wup.torun.pl](mailto:wup@wup.torun.pl)

PP.AKn.4030.2.5.13

Zespół Szkół Mechanicznych  
Elektrycznych i Elektronicyznych  
SEKRETARIAT

data 11. GRU. 2013  
wpływu

ZSMEiE .....

Toruń, 6 grudnia 2013 r.

wg załącznika

W związku z otrzymaną ofertą dla studentów i uczniów szkół ponadgimnazjalnych w Niemczech na okres wakacji 2014 r. – oferta w załączeniu – uprzejmie proszę o jej rozpowszechnienie.

Osoby zainteresowane, proszone są o składanie kompletu prawidłowo uzupełnionych dokumentów:

**pocztą – należy nadać w terminie do 03.01.2014 r. - na adres:**

Wojewódzki Urząd Pracy w Toruniu  
ul. Szosa Chełmińska 30/32  
87-100 Toruń

**lub osobiście w terminie do 10.01.2014 r. w:**

- Wojewódzkim Urzędzie Pracy w Toruniu, ul. Szosa Chełmińska 30/32, pokój nr 106, tel. 56 6693908,
- Oddziale Zamiejscowym WUP w Bydgoszczy, ul. Paderewskiego 26, I piętro pokój 7, tel. 52 3399525,
- Oddziale Zamiejscowym WUP we Włocławku, ul. Bulwary 5b, III piętro pokój 36, tel. 54 411-21-40.

Jednocześnie informuję, że – zgodnie z przyznanymi limitami miejsc – z terenu województwa kujawsko-pomorskiego z oferty mogą skorzystać 3 osoby. Jeżeli liczba osób zainteresowanych będzie wyższa, tut. Urząd po zgromadzeniu wszystkich zgłoszeń przeprowadzi losowanie i utworzona zostanie lista rezerwowa. W przypadku pytań proszę o kontakt: tel. 56 6693908, e-mail: [aneta.kwintera@wup.torun.pl](mailto:aneta.kwintera@wup.torun.pl)

Z poważaniem

WICE DYREKTOR  
DS. PORADNICTWA ZAWODOWEGO  
I POŚREDNICTWA PRACY

*Mirosław Kaczmarek*

## Oferta wakacyjna dla studentów i uczniów w Niemczech sezon 2014

### O pracę wakacyjną mogą ubiegać się:

- **studenci studiów dziennych** w tym studenci ostatniego roku studiów, którzy na zaświadczeniu o wpisie na listę studentów "Immatrikulationsbescheinigung" będą mieli potwierdzenie daty zakończenia studiów na dzień 30.09.2014 r.
- **uczniowie szkół ponadgimnazjalnych (za wyjątkiem szkół ogólnokształcących)** w tym uczniowie ostatniego roku nauki, którzy na zaświadczeniu o wpisie na listę studentów "Immatrikulationsbescheinigung" będą mieli potwierdzenie daty zakończenia szkoły na dzień 31.08.2014 r., spełniający poniższe wymagania:
  - wiek od 18 lat do 35 lat;
  - posiadają dobrą lub bardzo dobrą znajomość języka niemieckiego (wymagany minimum 3-letni okres nauki języka niemieckiego),
  - deklarują gotowość do podjęcia pracy, przez co najmniej 2 miesiące w okresie letnich wakacji,

Wojewódzki Urząd Pracy w Toruniu informuje, że partner niemiecki Zentralstelle für Arbeitsvermittlung (ZAV) w Bonn nie przedstawia konkretnej oferty pracy, lecz jedynie przesyła formularze zgłoszeniowe, które po wypełnieniu przez studentów udostępniane są niemieckim pracodawcom.

### Komplet wymaganych dokumentów stanowią:

- 2 egzemplarze podania "**Bewerbung 2014**" wypełnione pismem drukowanym lub komputerowym w języku niemieckim **z aktualnymi dwoma zdjęciami paszportowymi**,
- 1 egzemplarz zaświadczenia potwierdzającego znajomość języka niemieckiego "**Bescheinigung über Deutschkenntnisse**" z pieczęcią uczelni/szkoły i podpisem lektora/nauczyciela języka niemieckiego,
- 1 egzemplarz zaświadczenia o wpisie na listę studentów „Immatrikulationsbescheinigung” z pieczęcią nagłówkową uczelni/szkoły oraz podpisem i imienną pieczęcią osoby upoważnionej,
- 1 egzemplarz oświadczenia wyrażającego zgodę na przetwarzanie danych osobowych w związku z ubieganiem się o zatrudnienie za granicą;
- 1 egzemplarz oświadczenia potwierdzającego zapoznanie, akceptację i otrzymanie warunków zatrudnienia zawartych w informacji dla studentów „**Ferienbeschäftigung in Deutschland für ausländische Studenten, Stand: November 2013**”.
- Studenci/uczniowie, którzy posiadają prawo jazdy winni do kompletu dokumentów dołączyć kopię prawa jazdy.

Właściwe dokumenty można pobrać ze strony <http://wup.torun.pl/oferty-pracy/specjalne-oferty-pracy/>

**Osoby zainteresowane** chcące skorzystać z oferty proszone są o składanie kompletu prawidłowo uzupełnionych dokumentów:

**pocztą – należy nadać w terminie do 03.01.2014 r. - na adres:**

Wojewódzki Urząd Pracy w Toruniu  
ul. Szosa Chełmińska 30/32  
87-100 Toruń

**lub osobiście w terminie do 10.01.2014 r. w:**

- Wojewódzkim Urzędzie Pracy w Toruniu, ul. Szosa Chełmińska 30/32, pokój nr 106, tel. 56 6693908,
- Oddziale Zamiejscowym WUP w Bydgoszczy, ul. Paderewskiego 26, I piętro pokój 7, tel. 52 3399525,

– Oddziale Zamiejscowym we Włocławku, ul. Bulwary 5b, III piętro pokój 36,  
tel. 54 411-21-40.

**Ponadto informuje się, że:**

- strona niemiecka nie będzie akceptowała życzeń, co do lokalizacji miejsca pracy,
  - Student zobowiązany jest posiadać drugi egzemplarz zaświadczenia o wpisie na listę studentów „**Immatrikulationsbescheinigung**”, który będzie niezbędny dla pracodawcy niemieckiego;
  - ZAV akceptuje tylko dokumenty zgodne z w/w wzorami z oryginalnymi pieczęciami uczelni/szkoły;
  - Podanie "**Bewerbung 2013**" należy obowiązkowo wydrukować na 1 kartce - dwustronnie (wydrukowane na 2 kartkach jednostronnie zostaną odrzucone), podpisane przez studenta/ucznia na pierwszej stronie „Bewerbung 2014 r.”;
  - Studenci/uczniowie, którzy ubiegają się o pracę przez WUP nie mogą ubiegać się o nią bezpośrednio u pracodawcy a także bezpośrednio przez ZAV. W takich przypadkach ZAV zastrzega sobie, że podania studentów/uczniów ubiegających się o pracę bezpośrednio przez ZAV jak i przez pracodawcę zostaną odrzucone;
  - Studenci/uczniowie posiadający pracodawcę niemieckiego, który wyraża chęć ich zatrudnienia w okresie wakacji o zatrudnienie ubiegają się bezpośrednio przez pracodawcę niemieckiego;
  - Oferty pracy obejmują głównie zatrudnienie w gospodarstwach rolnych. Większość uczniów i studentów powinna nastawić się na zatrudnienie w rolnictwie, co znacznie zwiększy ich szansę zatrudnienia.
  - Czas pracy, wynagrodzenie oraz pozostałe warunki pracy odpowiadają uregulowaniom taryfowym lub normom przyjętym na danym obszarze. Wynagrodzenie płatne jest przeważnie na koniec miesiąca, dlatego w pierwszych tygodniach studenci/uczniowie powinni mieć wystarczającą ilość pieniędzy na utrzymanie.
  - Po przyjeździe do Niemiec student/uczeń ma obowiązek zameldowania się w ciągu 8 dni w administracji gminy lub miasta.
  - Ponieważ studenci/uczniowie nie mają w Niemczech ustawowego ubezpieczenia chorobowego, powinni koniecznie zawrzeć umowę ubezpieczeniową w Polsce, w ramach, której pokryte zostaną koszty ewentualnej choroby.
  - Koszty dojazdu do miejsca pracy ponosi student/uczeń. Pracodawca nie ma obowiązku zapewnienia studentowi/uczniowi zakwaterowania, ale często pomaga w jego znalezieniu. W branżach takich jak rolnictwo, gastronomia pracodawca z reguły zapewnia zakwaterowanie (odpłatne lub nieodpłatne).
  - Studenci/uczniowie podejmujący zatrudnienie w gastronomii, przemyśle spożywczym itp. muszą liczyć się z koniecznością poddania się w Niemczech badaniom lekarskim na własny koszt.